GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

GIMA 34114 - 34131

Turkuaz Sağlık Hizmetleri, Medikal, Temizlik Kimyasal Ürünler San. ve Tic. A.Ş.
Akçaburgaz Mah. Muhsin Yazıcıoğlu Cad. No:45/5 34522 Esenyurt / İstanbul / Türkiye
Made in Turkey

REF **TGP-0002**

Y1015.131.0001 - Y1015.131.0002

Gima S.p.A
Via Marconi, 1- 20060 Gessate (MI) - Italy
export@gimaitaly.com - gima@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE

M-34114 - M-Rev.1.07.26

- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.
- All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.
- Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.
- Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.
- È necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.
- Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.
- Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.
- Je třeba nahlásit jakoukoli vážnou nehodu, ke které došlo v souvislosti s námi dodávaným zdravotnickým prostředkem, výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém máte sídlo.
- Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.
- Orice accident grav produs, privitor la dispozitivul medical fabricat de firma noastră, trebuie semnalat producătorului și autorității competente în statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul.
- Každú vážnu udalosť, ktorá sa vyskytla v súvislosti s nami dodanou zdravotnickou pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom máte sídlo.
- Alle ernstige ongelukken die zich in verband met het door ons geleverde medische hulpmiddel voordoen, moeten gemeld worden aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar u gevestigd bent.
- Du skal rapportere enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med det medicinske udstyr leveret af os, til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er baseret.
- Kaikista vakavista tapaturmista, jotka liittyvät toimittamamme lääkinnällisen laitteen käyttöön, on ilmoitettava valmistajalle sekä oman asuinpaikan jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.
- Peate teatama kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus te asute.
- Potrebno je prijaviti svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodila u vezi s isporučenim medicinskim proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi.
- A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Par nopietnu negadījumu, kas notiek saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentā iestādei, kurā negadījums ir radies
- Det er viktig å melde fra om en hvilken som helst alvorlig skade som oppstår på det medisinske utstyret, enten direkte til produsenten eller til ansvarlige myndigheter i brukslandet.
- O vsakršni hujši nesreči, do katere bi prišlo v povezavi z medicinskim pripomočkom, ki smo vam ga dobaviti, je treba obvestiti pristojne oblasti v državi v kateri imate sedež.
- Всички сериозни инциденти, които са настъпили във връзка с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да се сигнализират на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която производителят е установен
- اهيف عقي يتلا وضعلا ةادؤلا يف ةحصلاب ةطبترملا ةعاسلا ةجلاعملا لاجملا يف ادوجوملا ذلا يطعملا زاهجلا/ قباطملا ةيمحملا ةعقوملا ةطلسلا ةحلاسلا ىلإ ةراشإلا عم

ENGLISH

Horúci a studený gélový obklad

PRE HORÚCI OBKLAD Ponorte gélový obklad do horúcej vody s teplotou asi 80 °C a počkajte 7-8 minút alebo ho zohrievajte v mikrovlnnej rúre pri 400 watt 2-3 minúty.

PRE STUDENÝ OBKLAD Počkajte, kým nedosiahne požadovaný chlad v mraziacej priehradke chladničky. Predstavuje kontraindikáciu pre osoby trpiace nízkym krvným obehom a Raynaudovým syndrómom.

POKYNY PRE POUŽITIE A PREDBEŽNÉ OPATRENI

Gélový obklad sa používa vnútri plastového vrecka. - Plastové vrecko neotvárajte, ani ho neprepichujte. - Gélový obklad zostáva horúci alebo studený na dlhý čas; gél nie je škodlivý. - Prepichnuté alebo roztrhnuté vrecká nepoužívajte. - Vypláchnite iba vodou, keď sa dostane do kontaktu s vaším telom alebo spodnou bielizňou. - Je šetrné k životnému prostrediu. - Na viacnásobné použitia. - Použite s textilným výrobkom. - Nepoužívajte na otvorené rany

GARANCIJSKI POGOJI GIMA

Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo

Indice del simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos - Índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Indice symboli - Symbol index - Symboli indeksi - Indeks simbolov - Indexsymbolov - Index de simbol - Symbool-index - Indeks symbola - Szimbólum index - Индекс на символите - Indeks over symboler - Symbolindeks - Símbolalista - Symbol radítás - Sumbolių indeksas

	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Keep in a cool, dry place **FR** - À conserver dans un endroit frais et sec **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco **PT** - Armazenar em local fresco e seco **DE** - An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR** - διατηρείστε σε χαμηλή θερμοκρασία και στεγνό περιβάλλον **PL** - Przechowywać w suchym miejscu **CZ** - Skladujte na vetraném a suchém místě **SE** - Förvara på svalt och torrt ställe **FI** - Säilytä kuivassa ja viileässä **SI** - Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK** - Skladujte na vetranom a suchom mieste **RO** - A se păstra într-un loc răcoros şi uscat **NL** - Koel en droog opslaan **NO** - Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **HR** - Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU** - Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK** - Opbevares køligt og tørt **BG** - Да се съхранява на хладно и сухо място **LT** - Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV** - Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE** - Hoida jahedas ja kuivas kohas
	IT - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Keep away from sunlight **FR** - À conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES** - Conservar al amparo de la luz solar **PT** - Guardar ao abrigo da luz solar **DE** - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR** - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **PL** - Przechowywać z dala od światła słonecznego **CZ** - Skladujte mimo slunečních paprsků **SE** - Skyddas från solljus **FI** - Säilytä aurinkonvalolta suojassa **SI** - Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK** - Skladujte mimo slnečného svetla **RO** - A se păstra ferit de razele soarelui **NL** - Afgezchermd van zonlicht opslaan **NO** - Oppbevares unna sollys **HR** - Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU** - Napfénytől védve tárolandó **DK** - Må ikke udsættes for sollys **BG** - Да се съхранява на място, защитено от слънчева светлина **LT** - Saugoti nuo saulės spindulių **LV** - Uzglabāt prom no saules gaismas **EE** - Hoida eemal päikesevalgusest
	IT - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **DE** - Erzeugniscode **GR** - Κωδικός προϊόντος **PL** - Numer katalogowy **CZ** - Kód výrobku **SE** - Produktkod **FI** - Tuotekoodi **SI** - Koda izdelka **SK** - Kód výrobku **RO** - Cod produs **NL** - Productcode **HR** - Šifra proizvoda **HU** - Termékkód **DK** - Produktkode **NO** - Produktkode **BG** - Код на продукта **LT** - Prekės kodas **LV** - Produkta kods **EE** - Toote kood
	IT - Dispositivo medico **GB** - Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES** - Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE** - Medizinprodukt **GR** - Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL** - Wyrób medyczny **CZ** - Zdravotnický prostředek **SE** - Medicinteknisk produkt **FI** - Lääkinnällinen laite **SI** - Medicinski pripomoček **SK** - Zdravotnícka pomôcka **RO** - Dispozitiv medical **NL** - Medisch hulpmiddel **HR** - Medicinski uređaj **HU** - Orvostechnikai eszköz **DK** - Medicinsk udstyr **NO** - Medisinsk utstyr **BG** - Медицинско изделие **LT** - Medicinos gaminys **LV** - Medicīniska ierīce **EE** - Meditsiiniline seade
UDI	**IT** - Attenzione - Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Caution - read instructions (warnings) carefully **FR** - Attention - lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES** - Precaución - lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** - Cuidado - leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** - Achtung - Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR** - Προσοχή - διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL** - Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ** - Pozor - Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE** - Varsamhet - läs anvisningarna (varningar) noga **FI** - Huomio - Lue käyttöohjeet (varoitukset) tarkkaan **SI** - Pozor - Preberite in strogo sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK** - Pozor - Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO** - Atenție - Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL** - Opgelet - Lees en volg aanwijzingen (adviezen) zwart nøye **BG** - Внимание: Прочетете внимателно и спазвайте стриктно инструкциите (предупрежденията) за употреба **LT** - Dėmesio - perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijos (brūkinajumus) **LV** - Uzmanību - rūpīgi izlasiet un izmanojiet lietošanas instrukciju (spējmu). **EE** - Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt
	IT - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **ES** - Límite de temperatur **PT** - Limite de temperatura **DE** - Temperaturgrenzwert **GR** - Ακραία μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία **PL** - Przechowuj pomiędzy i °C **CZ** - Uchovávejte při teplotě mezi a °C **SE** - Lagras mellan och °C **FI** - Ei-säilytysaika -10/49°C **SI** - Hranite pri temperaturi med in °C **SK** - Uchovávajte pri teplote od do °C **RO** - A se păstra la temperatură cuprinse între și °C **NL** - Bewaren tussen en °C **HR** - Čuvati između i °C **HU** - és °C között tárolandó **DK** - Grænse for luftfugtighed **NO** - Oppbevares mellom og °C **BG** - Да се съхранява между и °C **LT** - Temperatūros ribа **LV** - Uzglabāt temperatūrā līdz °C **EE** - Temperatuurumpiiring
	IT - Data di scadenza **GB** - Expiration date **FR** - Date d'échéance **ES** - Fecha de caducidad **PT** - Data de validade **DE** - Ablaufdatum **GR** - Ημερομηνία λήξεως **PL** - Data ważności **CZ** - Datum skončení platnosti **SE** - Utgångsdatum **FI** - Viimeinen voimassaolopäivä **HR** - Datum isteka **HU** - Lejárati dátum **SI** - Rok uporabnosti **SK** - Dátum exspirácie **RO** - Valabil până la data de **NL** - Vervaldatum **DK** - Udløbsdato **NO** - Utløpsdato **BG** - Срок на годност **LT** - Galiojimo laikas **LV** - Derīguma termiņš **EE** - Aegumiskuupäev
#	**IT** - Numero del modello **GB** - Model number **FR** - Numéro du modèle **ES** - Número de modelo **PT** - Número do modelo **DE** - Modellnummer **GR** - Αριθμός μοντέλου **PL** - Numer modelu **CZ** - Číslo modelu **SE** - Modellnummer **FI** - Mallinumero **SI** - Številka modela **SK** - Číslo modelu **RO** - Număr de model **NL** - Modelnummer **HR** - Broj modela **HU** - Modelszám **DK** - Modelnummer **BG** - Номер на модела **LT** - Modelio numeris **LV** - Modeļa numurs **EE** - Mudelinumber **NU** - Homep модели - **AR** رقم الطراز
	IT - Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB** - Don't use if package is damaged **FR** - Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES** - No usar si el paquete está dañado **PT** - Não use se o pacote estiver danificado **DE** - Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **CZ** - Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **DK** - Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **GR** - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη **PL** - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **NL** - Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is **RO** - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **SK** - Nepoužívajte, ak je obal poškodený **SI** - Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana **SE** - Använd inte är förpackning som är skadad **NO** - Ikke bruk hvis emballasjen er skadet **BG** - Да не се използва, ако опаковката е с нарушена цялост - **AR** لا تستخدم في حالة تلف العبوة